**Le vocabulaire  sur l’écriture dans No et moi**

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **English** |
| l’absence (f) del’analyse (f)analyserl’anaphore (f)apparaîtrel’argot (m)l’autodérision (f)avoir recours àle champ lexicalle chapitrele choix dela comparaisonle contrastele développementle dialoguele discours direct/indirectle dynamismeécrirel’écriture (f)les éléments clés (m)l’élision (f)éloquent(e)l’emploi (m)employerl’énumération (f)l’erreur (f) grammaticaleles événements (m)l’extravagance (f)la focalisation interneles formes élidéeshabilel’histoire (f)l’humour (m)l’hyperbole (f)le langagela langue courantela langue familièrela littérature françaisele manque dela métaphoreles mots (m)les mots en italiquele narrateur, la narratricela narrationl’omission (f)la parenthèseles paroles (f)les pensées (f)le point de vuela ponctuationla première personneraconterle récitle récit rétrospectifles références (f) chronologiquesle registre (soutenu)la répétitionle retour en arrièrerévélers’adresser às’exprimersoulignerla structure linéairele symbolesymboliquela syntaxeles techniques (f) stylistiquesle ton légerla tramele tutoiementtutoyerle vouvoiementvouvoyer | lack ofanalysisto analyseanaphora (repetition)to appearslangself-deprecationto uselexical fields/ wordschapterchoice of/ tocomparisoncontrastunfoldingdialoguedirect/indirect speechmomentumto writewritingkey elementselision (contraction/ removal of letters)eloquentuseto useenumeration/ listing a number of thingsgrammatical erroreventsextravagance/eccentricityinternal focalisationcontracted formsskilfulstoryhumourhyperbole (exaggeration)languageeveryday languagecolloquial languageFrench literaturelack ofmetaphorwordswords in italicsnarratornarrationomissionbracketutterancesthoughtsview pointpunctuationfirst personto tellnarrativeflashbackchronological references(formal) registerrepetitionflashbackto revealto speak to someoneto express oneselfto emphasiselinear structuresymbolsymbolicsyntaxtechnicslight toneplotinformal mode of address/using ‘tu’to use the ‘tu’ form of the verbformal mode of address/using ‘vous’to use the ‘vous’ form of the verb |